

People, Place & Practice: Stitching the Fabric to Put the Economy in Our Hands

My *compañera* is an avid knitter. She threads the yarn and stitches them together to make beautiful hand made hats, scarfs, sweaters and other garments. I thought about this in reflecting on PODER's burgeoning sharing economy work. As the articles in this newsletter describe, we are stitching together the threads of people, place and practice to create models to put the economy back in our own hands.

This starts with *people*. A core strategy for how we're creating our sharing economy work is by relying on the experiences of the people most affected by the economic crisis and the environmental injustices our neighborhoods face.

Working with our members to re-establish collective action and reciprocity through the Mutual Aid Community Co-op. Engaging neighborhood residents in San Francisco's southernmost neighborhoods, District 11, in



a *consulta popular* to learn directly from them what their economic needs and priorities are. These are among the ways that we're listening and learning from our members and other neighborhood residents how local solutions can

>> continued on page 9

Pueblo, lugar y practica: costurando la tela para poner la economía en nuestras manos

Mi compañera es una fiel tejedora. Ella enhebra la lana y la costura para hacer hermosos gorros, bufandas, suéteres, y otras prendas hechas a mano. Pensé en esto mientras reflexionaba en el creciente trabajo de una economía compartida de PODER. Como describen los artículos de este boletín, estamos costurando hebras de gente, lugares y práctica para crear modelos que pongan la economía de regreso en nuestras manos.

Esto empieza con *el pueblo*. Una estrategia central de como estamos creando nuestra economía compartida es que contamos con las experiencias de la gente más afectada por la crisis económica e injusticia ambiental que nuestros vecindarios enfrentan.

Trabajando con nuestros miembros para restablecer

acción colectiva y reciprocidad por medio de la Cooperativa de Ayuda Mutua. Atrayendo a residentes de los barrios del sur de San Francisco, del Distrito 11, en una consulta popular para aprender directamente de ellos acerca cuáles son sus prioridades y necesidades económicas. Estas son unas de la manera que estamos escuchando y aprendiendo de nuestros miembros y otros residentes del barrio de cómo soluciones locales pueden transformar nuestra economía local.

Después, esta *el lugar*. Estamos arraigados en los lugares donde nuestros miembros viven, trabajan, juegan y van a la escuela y los lugares donde organizamos; principalmente los distritos de la Mision y Excelsior del sureste de San Francisco.

>> continua en la pagina 9

People Powered Solutions for Jobs & the Local Economy

PODER, the Filipino Community Center, and Coleman Advocates for Children and Youth are excited to release our new report, *Putting the Pieces Together: People-Powered Solutions for Neighborhood Jobs and the Local Economy*. Based on in-depth, face-to-face conversations and planning sessions in Cantonese, Spanish, Tagalog, and English with over 220 District 11 residents and stakeholders, our results provide honest and powerful narratives of individuals, families, and residents' daily struggle to find work, raise families, and survive in District 11.

"I am willing to do anything, yet after filling out 65 applications I still don't have a fixed job."

"Even when we get work, we are stuck in jobs that exploit us."

"We offer support to each other in order to get by ... it's the community helping each other out."

"We need support to learn about our workplace rights."

"We need a center in our neighborhood that doesn't discriminate against undocumented workers and helps our community form local cooperatives."

"We want jobs in careers that meet our communities' needs."

These are among the powerful statements we heard through the *Consulta Popular*, or grassroots planning sessions we conducted with residents and workers.

From the *consultas*, four prominent solutions emerged from the voices of youth, elders, women and men talking and planning together:

- 1) support for worker rights education and advocacy;
- 2) investment in building alternative, cooperative economic assets;



3) culturally competent employment services and resources within the geographic boundaries of District 11; and

4) public policy reforms to expand local job opportunities.

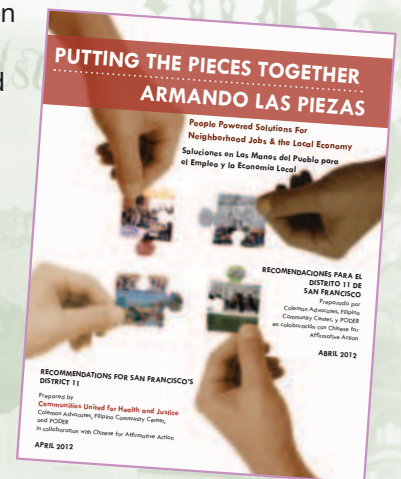
As we know, our City and economy often fail to build on the strengths of our homegrown workforce.

Everyday youth, adults, and elders in our communities have the skills and talents to build a strong, local economy; what they lack is the investment and resources to make their dreams happen.

Over the coming months, look for demonstration projects led by PODER and our allies that come straight out of our *People Powered Solutions* report.

PODER members have been coming together to put into action neighborhood-based cooperative projects and economic alternatives. Our efforts are grounded in the values of environmental justice, anti-displacement, immigrant rights, and authentic community leadership. Together, we are building a network of collaborators, deep community based education, and a community of practice, in order to build a foundation for cooperative economic development in our neighborhoods.

The report and an executive summary are available in English, Spanish, Tagalog, and Chinese. To receive a copy, please send a request to info@podersf.org or download from our website at <http://www.podersf.org/peoplepoweredolutions>. ❁



Soluciones en las manos del pueblo para empleos y la economía local

PODER, el Centro Comunitario Filipino y Coleman Advocates for Children and Youth estamos felices de publicar nuestro nuevo reporte, *Armando las Piezas: Soluciones en Las Manos del Pueblo para el Empleo y la Economía Local*. Conversaciones a fondo y sesiones de planeamiento hechas cara a cara en cantones, español, tagalo e inglés con más de 220 residentes y personas interesadas del Distrito 11, nuestros resultados de las conversaciones proveen testimonios honestos y poderosos de la lucha diaria de individuos, familias y residentes para encontrar trabajo, criar a sus familias y sobrevivir en el Distrito 11.

“Estoy dispuesta a hacer cualquier cosa, pero aun después de haber llenado 65 aplicaciones todavía no tengo trabajo fijo.”

“Aunque tengamos trabajo, nos quedamos estancados donde nos explotan.”

“Nos apoyamos entre nosotros mismos para poder pasarla ... es la comunidad ayudándose a si misma.”

“Necesitamos apoyo para aprender sobre nuestros derechos en el trabajo.”

“Necesitamos un centro en nuestro barrio que no discrimine a trabajadores indocumentados y que ayude a nuestra comunidad a formar cooperativas locales.”

“Queremos trabajos en carreras que cumplan con las necesidades de la comunidad.”

Estos son algunos de los poderosos testimonios que escuchamos en las *Consultas Populares*, nuestras sesiones de planeamiento de base con residentes y trabajadores.

De las *consultas*, cuatro soluciones se destacaron de las voces de jóvenes, adultos mayores, mujeres y hombres que discutieron y planearon juntos:

- 1) apoyo a la educación y abogacía de derechos laborales;
- 2) invertir en la creación de bienes económicos y cooperativos;
- 3) servicios y recursos de empleo culturalmente apropiados que estén dentro del área del Distrito 11; y
- 4) reformas públicas para expandir oportunidades laborales localmente.

Como sabemos, nuestra Ciudad y economía a menudo fallan en construir sobre la potencia de la fuerza laboral local. Todos los días, jóvenes, adultos y personas mayores en nuestras comunidades tienen la habilidad y talento para crear una economía local fuerte; pero lo que falta es la inversión y recursos para hacer sus sueños realidad.

En los próximos meses, busque los proyectos demostrativos que surgen directamente del reporte *Soluciones en las Manos del Pueblo*, dirigidos por PODER y nuestros aliados.

Los miembros de PODER se han reunido para poner en acción alternativas económicas y proyectos de acción basados en el barrio. Nuestros esfuerzos son basados en los valores de justicia ambiental, en contra del desalojamiento, pro derechos de inmigrantes y el verdadero liderazgo comunitario. Juntos, estamos construyendo una red de colaboradores, educación profunda basada en la comunidad, y una comunidad de práctica, para poder crear la fundación de desarrollo económico cooperativo en nuestros vecindarios.

El reporte y el resumen ejecutivo están disponibles en inglés, español, tagalo, y chino. Para obtener una copia, por favor pídale en la dirección info@podersf.org o también puede bajarla de nuestro sitio web <http://www.podersf.org/peoplepoweredolutions>. ❁



Solar for All: A Community-based Clean Energy Solution

California’s most vulnerable communities have not seen the benefits of our booming green economy, yet they have suffered the most from the health effects of nearby polluting industries and incompatible land uses. To address such environmental injustices affecting the well being of low-income and communities of color, PODER, in collaboration with our sister organizations in the California Environmental Justice Alliance (CEJA), is advocating to create real opportunities for the most vulnerable communities to build cleaner, safer, healthier neighborhoods.

CEJA is excited to announce our Assembly Bill AB 1990, “Solar for All”, authored by Assemblymember Paul Fong representing the 22nd District (Cupertino). This bill is part of CEJA’s efforts to bring small-scale solar and renewable energy development to low-income communities and communities of color that historically have been most impacted by dirty industries.

The bill includes local hiring language to stress that community members that have been impacted the most by the economic crisis should have access to the jobs created through AB 1990. If passed, we will see 190 Mega Watts (where 1 MW is the size of 2 Costco roof tops) built in environmental justice communities and create opportunities for those residents to become clean energy generators.



CEJA’s powerful WPI team hard at work in Sacramento

CEJA’s core campaigns include the Climate Justice and Local Renewable Energy and Green Zones for Economic and Environmental Sustainability campaigns. AB 1990 is the result of the Climate Justice and Local Renewable Energy campaign and CEJA’s Women’s Policy Institute (WPI) team’s arduous work to bring green energy into disadvantage communities. CEJA’s WPI Environmental Justice team worked hard to secure an author, passed the bill at the Assembly’s Utilities and Commerce committee, voted it out from the Assembly floor with a vote of 49-27, and passed the Senate Energy Committee with a vote of 7-3.

We have also established CEJA as a leading voice on environmental justice and renewable energy issues in the Sacramento. Having a CEJA WPI team, consisting of staff from the Center on Race Poverty and the Environment, Communities for Better Environment, Asian Pacific Environmental Network, Environmental Health Coalition and PODER, has been an incredible opportunity to build our alliance’s capacity and unity.

AB 1990 continues our efforts to ensure that low-income communities and communities of color are able to benefit from California’s large-scale build-out of its renewable energy infrastructure. It is an important first step towards a victory for all our communities and we look forward to working with all of you in the campaign for *Solar for All*. ✨





Solar para Todos: Una Solución de Energía Limpia Basada en la Comunidad



El equipo poderoso del programa de WPI de CEJA trabajando duro en Sacramento

Las comunidades más vulnerables de California aún no han visto los beneficios de nuestra creciente economía verde, sin embargo ellos son los que más han sufrido los efectos en su salud por industrias contaminantes cercanas y uso de terreno incompatible. Para tratar dichas injusticias ambientales que afectan el bienestar de comunidades de color y bajos recursos, PODER, en colaboración con nuestras organizaciones hermanas en la Alianza de Justicia Ambiental de California (o CEJA por sus siglas en inglés) estamos abogando para crear oportunidades verdaderas para que las comunidades vulnerables puedan construir barrios más limpios, seguros y saludables.

A CEJA le emociona anunciar nuestro Proyecto de Ley de la Asamblea AB 1990, “Energía Solar Para Todos”, creado por el miembro de la asamblea Paul Fong quien representa el 22do distrito (Cupertino). Este proyecto de ley es parte de los esfuerzos de CEJA para atraer desarrollo de energía solar y renovable de pequeña escala hacia comunidades de bajos ingresos y comunidades de color quienes históricamente han sido impactadas por industrias sucias.

El proyecto de ley incluye lenguaje de contratación local para enfatizar que miembros comunitarios que han sido los más afectados por la crisis económica deberían tener acceso a trabajos creados por medio de la propuesta a ley AB 1990. Si pasa, veremos 190 megavatios (1 megavatio es del tamaño de 2 techos de Costco) construidos en comunidades afectadas por injusticia ambiental y creara oportunidades para que residentes se conviertan en generadores de energía limpia.

Los proyectos principales de CEJA incluye nuestras campañas de Justicia Climática y Energía Local Renovable y Zonas Verdes para Sostenibilidad Económica y Ambiental.

AB 1990 es el resultado de la Campaña de Justicia Climática Y Energía Local Renovable y del Instituto de Políticas de Mujeres (o WPI por sus siglas en ingles) de CEJA. Este equipo trabaja duro para traer energía verde a comunidades en desventaja. El equipo de Justicia Ambiental de WPI de CEJA trabajo duro para asegurar que un miembro de la asamblea tomara el proyecto a ley como autor de la propuesta, y para pasara la ley en el Comité de Comercio de la Asamblea. Los votos fueron 49-27. Tambien paso el Comité de Energía del senado con 7-3 votos.

Hemos establecido a CEJA como voz líder en Sacramento sobre justicia ambiental y energía renovable. Tener al equipo de WPI de CEJA, que consiste de mujeres trabajando con el Center on Race Poverty and the Environment, Communities for Better Environment, Asian Pacific Environmental Network, Environmental Health Coalition y PODER, ha sido una oportunidad increíble para crear nuestra capacidad de alianza y unidad.

AB 1990 continua nuestra lucha para asegurar que comunidades de bajos recursos y comunidades de color se puedan beneficiar de la infraestructura de energía renovable de California. Es un primer paso muy importante hacia la victoria para todas las comunidades y esperamos trabajar con todos ustedes en la campaña para *Energía Solar Para Todos*. ✨



Taking Care of Our Home: Snapshots of Community Resiliency

“Taking care of our home” is what 17 year-old Alvin Ramirez replied when asked to sum up his activism with PODER. Home has been a central organizing idea since embarking on a variety of sharing economy-inspired efforts founded by members that build on the traditional wisdom that *working together is better*.

This medley of photos captures a cross generation of youth and adult members sharing skills, achieving mutual aid, and collectively making decisions in pursuit of human rights, restoring mother earth, and forging community resiliency. We hope these images of remarkable everyday people inspire you to become a co-creator in your community.



“How can we expect to have political trust when we don’t even take time for healing ourselves and mother earth”. Alicia Briceño has been leading demonstrations on traditional plants and healthy remedies from her native Yucatán.

“Como esperamos tener confianza política cuando ni siquiera nos tomamos el tiempo para curarnos a nosotros mismos y a la madre tierra”. Alicia Briceño ha enseñado las demostraciones sobre plantas tradicionales y remedios saludables de su nativo Yucatán.

Cuidando Nuestro Hogar: Una Toma de la Resistencia Comunitaria

“Cuidando nuestro hogar” es lo que Alvin Ramirez de 17 años respondió cuando le pidieron que resumiera su activismo con PODER. El Hogar ha sido idea organizativa fundamental desde que emprendimos en una variedad de proyectos inspirados en la economía compartida y los cuales fueron fundados por miembros que se basan en la sabiduría tradicional que *trabajando juntos es mejor*.

Esta mezcla de fotografías captura las múltiples generaciones de miembros jóvenes y adultos compartiendo habilidades, logrando ayuda mutua, y tomando decisiones juntos en la búsqueda de derechos humanos, restauración de la madre tierra, y forjando la resistencia económica. Esperamos que estas imágenes de gente extraordinaria cotidiana le inspire a convertirse en un co-creador en su comunidad.



Mission District-raised Darwin Zaldana is proud to be a tree hugger. Here he’s pruning one of the many fruit trees in the collectively run Secret Garden.

Criado en la Mision, Darwin Zaldana es orgullosamente un abrazador de arboles. Aquí el esta podando uno de los tantos árboles frutales en el Jardín Secreto.



Mirta Estrada is contributing her favorite dish for a collective cook-out at a house meeting in the Excelsior District.

Mirta Estrada contribuye con su platillo favorito en una cocinada colectiva de una reunión casera en el Distrito de la Excelsior.



“We started riding bikes and doing tours to fight back against obesity, diabetes, and toxic highways next to our houses”. Ismael is standing at the 17th & Folsom parking lot that, as a result of youth organizing, is soon to be the City’s newest park.

“Empezamos montando bicicletas y haciendo *tours* para luchar contra la obesidad, diabetes, y autopistas tóxicas cerca de nuestras casas”. Ismael está parado en el parqueo de la calle 17 & Folsom, como resultado de jóvenes organizando el cual pronto será el parque más nuevo de la ciudad.



Marilyn Duran accompanied by her crew of young organizers receiving an Earth Day award for PODER.

Marilyn Duran acompañada por sus compañeros jóvenes organizadores recibiendo un galardón en el Día de la Tierra para PODER.



Cross generation of comadres sharing food traditions. Berenice teaches Rhea and Doña María how to make perfect sardine empanadas.

Multi generación de comadres compartiendo tradiciones de comida. Berenice enseña a Rhea y Doña María como hacer las perfectas empanadas de sardina.



The Japanese and Nicaraguan power duo of Mari and Marilyn share their musical talents at a skill-share gathering in the Secret Garden.

El poderoso dúo japonés y nicaragüense de Mari y Marilyn comparten su talento musical en una reunión de compartimiento de talentos en el Jardín Secreto.



Edson Vezaiga teaching some friends his fierce salsa dance moves at a recent Sunday *Convivio*.

Edson Vezaiga enseñando a algunos amigos sus pasos de salsa en un reciente *Convivio* dominical.



Edgar Molina’s quote captures best the spirit of the participants from the Mutual Aid Community Cooperative: “Empower, uplift and preserve our culture and community for generations to come.”

La cita de Edgar Molina captura el mejor espíritu de los participantes de la Cooperativa Comunitaria de Ayuda Mutua: “Empoderamiento, levantar y preservar nuestra cultura y comunidad para las futuras generaciones.”



Maria De Lourdes Rodriguez

We caught up with Lourdes to hear about her recent trip to Boston where she visited neighborhood leaders and organizations that are creating community-based worker, housing & garden cooperatives.

Tell us a little about yourself.

I came to San Francisco about 12 years ago from La Costa Grande, Guerrero, Mexico. Now the Excelsior and Mission Districts are my home. The past two years I have been an employee-owner at Arizmendi Co-op Bakery in the Mission. I'm also a Local 2 member and it was at my old job that I saw a lot of my co-workers get laid off because they didn't have the right documentation. I thought this was unfair because they were all hard workers. That got me fed up so I started getting active in immigrant rights issues.

In June you visited Boston with a group of Bay Area organizers. How did it go?

I was moved by the people and organizations that are working to create a sustainable economy. I met people who are fighting for a fair wage while at the same time impacting public policies. I loved getting to know people who are taking care of their bills, their rent, kids, but also fighting for bigger economic justice wins. I was moved by the work of Dudley Street Neighborhood Initiative out in the Roxbury neighborhood. Mostly African American, African and Latino immigrant neighbors taking control of land by creating housing and garden co-ops.

What piece of Boston would you like to bring to San Francisco?

In Boston I met with people that are creating immigrant-led worker-owned cooperatives. I think there should be a neighborhood center that does this here in my neighborhood. Those most in need can get ahead by working with one another, so we can stop working for exploitative bosses. Another idea I liked was that many of their economic initiatives invest a percentage of their profits back into their community so they can create more economic opportunities. No more relying on banks or foundations who could shut us down at anytime. ❀

Capturando sus recuerdos de un viaje reciente a Boston en el cual ella visito organizaciones comunitarias y conoció a líderes de la comunidad que están creando cooperativas comunitarias basadas en las necesidades de los trabajadores, viviendas y jardines.

Cuéntanos sobre ti.

Yo vine a San Francisco hace 12 años, soy originaria de La Costa Grande, de Guerrero, México. Ahora los barrios del Excelsior y la Mission son mi casa. En los últimos dos años he trabajado como empleada-dueña con la cooperativa-panadería Arizmendi en la Mission. También soy una miembro del local laboral 2, y fue en mi antiguo trabajo donde vi como muchos de mis compañeros de trabajo fueron despedidos por la falta de los documentos requeridos para trabajar. Pense que esto era muy injusto porque todos ellos son personas muy trabajadoras. Esas injusticias me tenia harta y por eso comenze a involucrarme en el movimiento de los derechos pro-inmigrantes.

En Junio, tú visitaste Boston con un grupo de organizadores del area de la bahía. Cómo te fue?

Me conmovió ver a las personas y organizaciones que están trabajando juntas para crear una economía sostenible. Conocí a personas que están luchando por conseguir salarios justos y al mismo tiempo están cambiando polizas públicas. Me encantó conocer a personas que están ayudandose unas con otras, pagando sus facturas, la renta, cuidando niños, y también luchando para ganar una economía justa para todos. Me conmovió el trabajo de la iniciativa del barrio Dudley Street en las afueras de la comunidad de Roxbury. Una comunidad primordialmente compuesta por Afro-Americanos, inmigrantes Africanos y Latino. Todos ellos son vecinos tomando el control de los terrenos por medio de un desarrollo de viviendas y jardines cooperativos.

Qué pedacito de Boston te gustaria traer a San Francisco?

En Boston conocí a personas que están creando cooperativas dirigidas por inmigrantes y en las cuales los trabajadores son dueños. Y creo que debe de haber un centro comunitario en mi comunidad que hace exactamente lo mismo que en Boston. Aquellos en más necesidad pueden salir a adelante, trabajando unos con otros y así podremos dejar de trabajar para los jefes que explotan a sus trabajadores. Otra idea que me gusto es como muchas de sus iniciativas económicas invierten un porcentaje de sus ganancias en la comunidad, creando así más oportunidades económicas para todos. Y así ya no tenemos que depender en los bancos o fundaciones quienes nos pueden cerrar en cualquier momento. ❀

<<< People, Place, Practice continued from pg. 1

transform our local economy.

Then, there is *place*. We are rooted in the places where our members live, work, play and go to school and where we organize, primarily the Mission and Excelsior districts of southeast San Francisco.

Our sharing economy work reflects this urban milieu: multi-racial, immigrant rich neighborhoods with thriving local serving businesses along with pockets of poverty and an enduring legacy of discriminatory land-use decisions. At the same time, our community-based solutions build upon the wisdom and traditions from our home countries throughout Latin America.

Practice. By this, we mean that we learn by doing. For example, as we do shared learning about worker cooperatives with our members and other District 11 residents and develop a network of collaborators that can support the incubation of these co-ops, we are also putting into practice the act of working together.

We have launched a Mutual Aid Community Cooperative whereby our members offer their skills or receive support from other members through a system of exchange in which labor and reciprocity is measured in hours not money. Also, we have supported a group of dedicated youth members to start a bicycle repair co-op.

There is a final thread that's important here: *power*. We recognize that our local resiliency strategies are not only important to put the economy back in our hands, but we also need to build a vibrant social movement to flip the current paradigm of public investments for job creation and community development. As we know, there are entrenched political and economic interests that are committed to the unsustainable status quo. We must build the broad-based political power that will lead to the grass-roots greening that is fundamental to the social transformation that's needed.

By stitching the threads of people, place, practice and power, we are *entrelazando* the beautiful fabric that can strengthen economies, environments, and democracies. ✨

<<< Puebla, lugar, practico, continuado de pagina 1

Nuestro trabajo de economía compartida refleja nuestro entorno urbano: multi-racial, barrios ricos en inmigrantes con negocios pequeños con pobreza y un largo legado de decisiones discriminatorias del uso de la tierra. Al mismo tiempo, nuestras soluciones comunitarias son desarrolladas tomando en cuenta la sabiduría y las tradiciones provenientes de nuestros países de origen y de toda Latino America.

Practica. Con esto queremos decir que aprendemos haciendo. Por ejemplo, mientras aprendemos juntos sobre cooperativas de trabajadores con nuestros miembros y otros residentes del Distrito 11 y desarrollamos una red de colaboradores que puedan apoyar la incubación de estas cooperativas, también estamos poniendo en práctica lo que significa trabajar juntos.

Hemos lanzado la cooperativa comunitaria de ayuda mutua mediante la cual nuestros miembros ofrecen sus habilidades o reciben apoyo de otros miembros por medio de un sistema de intercambio en el cual el trabajo y reciprocidad son medidos en horas y no en dinero. También hemos apoyado a un grupo de jóvenes miembros a empezar una cooperativa de reparación de bicicletas.

Hay una última hebra que es importante aquí: *poder*. Reconocemos que nuestras estrategias de resistencia local no solo son importantes en poner la economía de regreso en nuestras manos, sino que también necesitamos crear un movimiento social vibrante para cambiar el paradigma actual de inversiones públicas para la creación de trabajos y desarrollo comunitario. Como sabemos, existen intereses económicos y políticos arraigados que están comprometidos con el insostenible statu quo. Tenemos que construir un amplio poder político que nos lleve a enverdesimiento de base que es fundamental para la transformación social que es tan necesaria.

Costurando las hebras de gente, lugar, practica y poder, estamos entrelazando la hermosa tela que puede hacer más fuerte la economía, el ambiente y las democracias. ✨

PODER (El Pueblo Organizándose para Demandar Derechos Ambientales y Económicos) es una organización comunitaria de miembros que busca crear soluciones a las injusticias económicas y ambientales. Nos organizamos junto con las familias Latinas inmigrantes en los barrios de la Misión, Excelsior y sureste de San Francisco. Por 20 años, hemos logrado victorias muy importantes para restaurar nuestro medioambiente, fortalecer nuestras comunidades, y crear beneficios para las generaciones que vienen.

PODER (People Organizing to Demand Environmental & Economic Rights) is a grassroots, membership-based organization that seeks to create local solutions to environmental and economic injustices by organizing low-income Latino immigrant families in San Francisco's Mission, Excelsior and southeast San Francisco neighborhoods. For nearly 20 years, we have achieved important victories that have restored our environment, strengthened our communities, and created assets in our neighborhoods for generations to come.

Tidbits & Chisme of the Month

- * *Felicidades* to our **mujeRES PODERosas** who have been long-term members and have empowered and guided our efforts to bring justice for our neighborhoods. On behalf of PODER, we want to welcome the new members into our *familia*.
- * *Felicidades* to **Geri and baby Itzel Victoria**
- * *Felicidades* to **Stephanny and baby Sophia Giselle**
- * *Felicidades* to our board member **Larisa and baby Joaquin**
- * Shout out to our PODERoso community organizer, **Charlie Sciammas**, for being selected as one of the 2012 Koshland Civic Unity Fellows of the San Francisco Foundation. Charlie is one of 12 community leaders who received the Koshland Awards and became a Koshland Excelsior Fellow for his outstanding leadership and valuable efforts in improving the quality of life in the Excelsior community. ¡Muchas felicidades, Charlie!
- * Congrats to PODER Board members, **Fernando Martí and Chris Selig**, and staff member, **Antonio Díaz**, who along with friends and allies Lupe Arreola, Amie Fishman, and Nick Pagoulatos published an essay titled "Planning Against Displacement: A decade of progressive community-based planning in San Francisco's Mission District" in the recently published book *Dialogos: Placemaking in Latino Communities*. The book, by the prestigious publisher Routledge, looks at the community-based planning and organizing of the Mission Anti-displacement Coalition. Order it at your favorite locally owned book store!

Join or Renew your Membership today.

Be part of an exciting family of community organizers that are transforming our city into a thriving home for immigrant families. Sign up for a \$10 person or \$30 family membership.

If you like what you read, consider sharing some of your hard-earned cash to keep the good work flowing by making a secure on-line donation to PODER at www.podersf.org

Upcoming Events

MEMBER ORIENTATION MEETING SEPTEMBER 8, 2012

Come learn about PODER's latest programs and campaigns. New members are especially welcomed!

MEMBER BBQ – SEPTEMBER 16, 2012

Enjoy a day in the sun with the PODER familia and celebrate PODER's 21st Anniversary.

MEMBER MEETING – SEPTEMBER 19, 2012

Join us to discuss and learn about the important issues on the November ballot.

MOVIE NIGHT UNDER THE STARS OCTOBER 12, 2012

Watch a family movie under the stars in the Excelsior neighborhood!

For more information, and details on location, contact us at 415-431-4210.

Próximos Eventos

REUNIÓN DE ORIENTACIÓN PARA LOS MIEMBROS – 8 DE SEPTIEMBRE DEL 2012

Vengan y aprendan sobre los programas y campañas de PODER. ¡Los nuevos miembros son especialmente bienvenidos!

BARBACOA CON LOS MIEMBROS 16 DE SEPTIEMBRE DEL 2012

Disfruten de un día soleado con la familia y con PODER y celebremos el 21 aniversario de PODER.

REUNIÓN DE MIEMBROS 19 DE SEPTIEMBRE DEL 2012

Unanse con nosotros para discutir y aprender sobre la importancia de temas en la boleta electoral de noviembre.

NOCHE DE PELICULA BAJO LAS ESTRELLAS 12 DE OCTUBRE DEL 2012

Vea una película familiar bajo las estrellas en el barrio del Excelsior!

Para más información, y detalles de la localidad de los eventos, llamen al 415-431-4210.

* Contributors for this issue include/Contribuciones para esta publicación incluye: Laura “La Tarasca” Melgarejo, Charlie “Carlo” Sciammas, Oscar “Lucha” Grande, Tere “La Changa” Almaguer, Antonio “El Toño” Díaz

PODER Staff:

Teresa Almaguer, Youth Program Coordinator
Antonio Díaz, Organizational Director
Laura Melgarejo, Civic Engagement Organizer
Oscar M. Grande, Community Organizer
Charlie Sciammas, Community Organizer

PODER Board:

Leticia Alcántar
Vladimir Bravo-Salazar
Larisa Casillas
Amrah Saloman-Johnson
Fernando Martí
Chris Selig
Rhea Serna

PODER would like to thank the following institutional supporters:

Bay Area Environmental Health Collaborative
Center for Environmental Health — Community Environmental Action & Justice Fund
The Common Counsel Foundation
Energy Action Coalition
The Kresge Foundation
The Mitchell Kapur Foundation
Penney Family Fund, a member of the Common Counsel Foundation
San Francisco Department of Children Youth & Their Families — Youth Empowerment Fund
San Francisco Mayor’s Office of Housing — Community Development Division
San Francisco Office of Economic and Workforce Development
San Francisco Recreation and Park Department
The San Francisco Foundation
Unitarian Universalist Veatch Program at Shelter Rock
Women’s Foundation of California

PODER is a project of the Tides Center, a 501(c)(3) nonprofit organization based in San Francisco, CA that serves as a fiscal agent to support charitable initiatives.

Diseño de Design Action Collective • Printed at Inkworks Press.
Worker cooperatives with union labor



- ✿ *Felicidades* a nuestras **mujeres PODERosas** quienes han sido miembros por un largo tiempo y han empoderado y guiado nuestros esfuerzos para traer justicia ambiental a nuestros barrios. En nombre de PODER, queremos darle la bienvenida a los nuevos miembros de nuestra *familia*.
- ✿ *Felicidades* a **Geri y su bebé Itzel Victoria**
- ✿ *Felicidades* a **Stephanny y su bebé Sophia Giselle**
- ✿ *Felicidades* a nuestra miembro de la mesa de directores **Larisa y su bebé Joaquin**
- ✿ Un aplauso a nuestro PODERoso organizador comunitario, **Charlie Sciammas**, por haber sido seleccionado como uno de los nominados del premio 2012 Koshland Unidad Cívica de la Fundación de San Francisco. Charlie es uno de 12 líderes comunitarios que recibió el reconocimiento Koshland y se convirtió en miembro de Koshland en el Excelsior por su destacado liderazgo y valioso esfuerzo en mejorar la calidad de vida en el barrio del Excelsior. ¡*Muchas felicidades, Charlie!*
- ✿ *Felicidades* a los miembros de la mesa directiva de PODER, **Fernando Martí and Chris Selig**, y un miembro del personal, **Antonio Díaz**, que junto con amigos y aliados Lupe Arreola, Amie Fishman, y Nick Pagoulatos publicaron un ensayo titulado “Planificando en contra del desplazamiento: una década de planificación comunitaria progresiva en el distrito de la Mission en San Francisco” en el libro recientemente publicado *Dialogos: Lugar de decisiones en comunidades latinas*. El libro, por el prestigioso editor Routledge, presenta una planificación comunitaria y la estrategia organizativa de la Coalición Anti-desplazamiento de la Mission. Orden su copia en su tienda local favorita!

Conviértase en miembro o renueve su membresía hoy.

Sea parte de una emocionante familia de organizadores comunitarios que están transformando nuestra ciudad en un lugar prospero para familias inmigrantes. Se puede apuntarse a la membresía con \$10 por persona o \$30 por familia. www.podersf.org

¡PODER!



474 Valencia Street, #125
San Francisco, CA 94103

www.podersf.org

¡Wachale!*



HELP US CELEBRATE 21 YEARS OF PEOPLE POWERED SOLUTIONS WITH PODER!

You can be a part of PODER's important work by supporting our 21st year with a contribution to our anniversary fund. Our theme is **"21 Years of People Powered Solutions"** and we ask you to be a part of these solutions by making a gift in a multiple of \$21 in honor of this special anniversary: \$21, \$84 or even \$210!

Or you can help us stay strong for the next 21 years by signing up to be a monthly donor at \$21 a month and become part of our **Sustaining Circle** of supporters.

Your contribution will help us harvest the fruits of our work and save the seeds for our next planting. Support PODER today!

Please send your donation or donate online at <http://www.podersf.org>. Click on the "Donate Now" button for your secure online donation.

A big "thank you" to all of you who have already contributed! *¡Gracias!*

¡AYÚDENOS A CELEBRAR 21 AÑOS DE SOLUCIONES EN LAS MANOS DEL PUEBLO!

Ustedes pueden ser parte del trabajo importante de PODER mediante el apoyo de nuestro 21 año con una contribución al fondo de nuestro aniversario. Nuestra tema es **"21 años de soluciones en las manos del pueblo"** y les pedimos que sean parte de estas soluciones con su contribución en un múltiplo de \$21 en honor a este aniversario especial: ¡\$21, \$84 o hasta \$210!

O bien, nos pueden ayudar a mantenernos fuertes en los próximos 21 años con su donación mensual de \$21 y su participación en nuestro **Círculo de Sostenedores**.

Su contribución nos ayudará a cosechar los frutos de nuestro trabajo y guardar las semillas para nuestra próxima siembra. *¡Apóyanos hoy!*

Por favor envíe su donación o puede donar por la web en <http://www.podersf.org>. Haga clic en el botón "Donate Now" para su donación en línea segura.

¡Muchísimas gracias a todos los que han contribuido ya! *¡Gracias!*

**something important that needs attention drawn to it*

**algo importante a lo que es necesario ponerle atención*

PODER • www.podersf.org • 415.431.4210